

1. u₁ sta kipa mspetworzin xē: nxa-ba.ŋ
(lum Dreumel geieen huij-ē).
2. mē: n vrint ista bluma gongū: tō
3. begaworax spinazo ale. nōx mōr midatmasin
4. spō. jō ista. stax wat. rōk
5. opta₁ sxi p kre-gara vōr ximolt brōs. t
6. dō timarman hēdōnaspētintōr inxanōvinyōr
7. dō sxi pōr lēktō zōn tīpōn a. f
8. Indafabri. k is niks tōxin
9. kumhi: r kē: nt- kum- of kumdagē: hū: r
mōn kē: nt- kum
10. kastōlē: n givōns fi: r glōs. zō bi: r- glēskōs
11. breynōns fi: r pōnt mōrēlō // kri kō- kri kōs //
(kri kō zijn kleine pruimen)
12. zō hēbōn mōsōn vā: vō dūlītōr wā: n
lē. xad rōn kō
13. hē: drē: gda nō mō midōnōknā pōl
14. ik hē(p) zōnōkni gōxi. n
15. vastōn. vōnt wō: nifp. l m i^r gōvū: r
16. ik sē: lē: dā kni mē hōli mē. gōgō. n xē: i
17. ik hē tni- xō dō. n - hō: r
18. wihētāxōd. n - dōndijō didō. r d. n kām t
19. spīn- spīnōwēpō- rō. vōr stōl
20. pēt- māt- bō. ŋ - bōnō. wō - wā: i-
pōdōstul- hēx- kīk fōrs- mō pōnōvlf. gōl
// æ. lō = nachtvlinolcrōl
21. di kē: l maktō dō hē. lōwē. rōlt dōnt fāxtō
22. iksalū krālōkōs xē. vō (krālō = kralen)
23. enpōl. nt līt fō. l a₁ wō xē. p a₁ fōrē. kō
24. hē: hēdōnōkē. r mōm bē. t xō hōt
25. gēf mōnīs tūē. f brē. d stē. n - brījōr- dōbrītōr
26. dāstām bē. lt slētōr- of. stē' tō. r nīm i^r
27. di kē: l hēdōn lē. vōn āzōn bō. gōrē. r
28. lū. sifēr is nī indōn hē. mōl gōblē. vō
29. dō sxi l kē: i ndōr xē: n mītō mē. stōr nō dō
xē. t gōwēst
30. i kōntōx nī kumō vārdō k- of ē. r i k kōs. r xē: i

31. dō bē: stō xōē. t pōgē. r n lē: i n xō. t mē. l- of
slōbōr
32. hē: kām xōn wāt. rōkō - hē: hēpē: n indō kē. l
33. māt- of stēkīs mōstē. l indijōm bē. xōm
34. nē. jō mītō kē. gōls wōtō. r nīm i^r gōspōlt
35. hē: - of hē. lā i k hē u altwē. d kē. r gōrūpō
36. dīpē: r is nōx nīrē: p - dō. r xīt nōx n wōtō
pēt i n
37. zō xē: n wēx nōt fēlt (fēlt = weiland)
// lū. nt = bouwland // dō pōldōr = het lage
gedeelte, de z.g. komgronden //
38. zō hēdōm ērs gōhōlōpō mīsōngēlt vō mō. kō
39. hē: rōlt nōs. t wō. i t brēyō
40. zīstō hēlōfāndō rōsōm kōwēt
41. dīm xōns mōtōn vō. u bōs xōrōmō
42. Indō wō. l r wā mō is xōvō. r lōk // Indō
sxi l dō
43. hē: hē fōl pōrōts l m dāt i stē. rōkīs
44. wē: mōtō dō. r dō hēlōfān hēbō ēngēli
dō ā. n dōrō hēlōf
45. hēlōpōns tātēt mē. d vōpō. rō - oōk vātātēt
is mē. dō. n
46. dōzōmōtōsōlō. r isōvātō dōmōdōr
47. zōspōrēyō l mōtōwētōtō // mōwēdēyō xōpō //
48. dām bōs. m kōwē. kōr zāl dām bōs. m xōntō
49. dū ērs tē fē: i nōtōr is dēx // vē: i nōtōr = luiken
buiten) - tō rō. m is tū // rō. m = ruiten met
omlijsting //
50. tōgōntō lē. tō vārdō ērstōmīs - dō lēktō mīs-
of hōs. x mīs - tō lōf- dō rēspōrs
51. bēt spōrā: i - kīkōndrīt - vōspōrā. jō - ē. tōpōrā. jō -
bōkēnt mō. kō - ē. tōbrā. jō - kōs. r mō. kō -
bōrā. jō vaneen huid - mēsi stēxtō - m
bōtōrām smē. rō (m bōtōrām bestaat uit twee
sne. jō) // bōtōr - boter //
52. dī vō. u hēlōr hōr. r āf lōtō kōns pō - of. s nē: i jō
53. zōn vō. dōt hēdōm xē s jō. r lōy nōdō sxi l
lōtō gō. n

54. Ik hēet m - of hēvat m af hēd. jō m zō. 2. lō. t
lān zāt wāt tē tēgō. n
55. vō. t. lō - of vō. t. lē. rē. xā xidā nif. l. mē. t. inde. strē. 2. k
56. ē. rōpōtā xē. i. nif. l. wē. t. // kō. lō = Kuise //
57. dō sxf. tō - of sxitē stē. 2. bē. i. dānō. 2. vā - dān
hē. t. - of vy. r hē. t
58. Imē. rē. t. t. nō. x. tō. kō. 4. t. m. tō. kē. t. sō. - of kē. t. sō. lō. t
59. di. kē. r. s. gī. f. hē. l. dō. r. lē. x. - t. t. nī. - of. wā
60. hē. i. t. r. kō. t. pē. t. t. n. z. n. s. t. a. t. t.
61. Vrugē. k. wā. m. dō. gō. lē. hī. r. i. dō. r. jō. 2. t. nō. dō
kē. r. m. s.
62. dō. p. 2. tō. r. xē. dā. n. x. n. l. i. v. n. hē. i. v. s. l. m. o. k. t. i. s
63. gō. x. 2. m. o. g. u. t. of. wē. l. m. a. g. o. r. e. n. i. k. s. t. e. g. o. m. s
64. dō. x. wō. t. lō. vā. x. l. o. z. o. v. o. t. t. r. a. x. k. u. m. s
65. gō. dō. v. a. n. d. o. x. nī. k. a. t. s
66. ē. t. o. x. o. lē. i. s. 2. k. gē. r. n. kē. i. s
67. x. n. o. m. s. t. o. r. i. s. k. o. p. o. t. - hē. i. t. e. j. lā. n. s. t. a. w. e. x. -
ook hē. i. k. a. n. i. w. e. i. j. o. r
68. t. i. x. n. o. w. e. r. o. m. s. - of. hē. t. o. d. a. x. o. w. e. s. - of. x. o. w. i. s. t
ē. n. t. i. z. o. n. a. x. t. o. n. - of. m. dō. 2. jō. n. 2. v. a. n. t
69. dā. j. n. s. k. o. l. a. p. t. a. p. (tō) b. lō. s. t. o. v. u. t. s
70. dō. 2. x. i. t. o. m. a. - of. i. z. o. n. a. b. a. r. s. l. t.) i. n. d. o. k. a. n
71. i. k. w. o. d. a. t. o. p. o. s. t. o. m. b. r. i. f. b. r. o. x
72. i. k. hē. pē. i. n. o. n. t. h. a. t. - m. o. n. h. a. t. d. y. m. o. z. ē. 2. r
73. i. k. a. n. m. i. x. e. n. d. w. a. 2. s. a. m. i. n. s. a. - of. m. i. n. s. a. l. m. g. o. n
// v. o. k. e. 2. d. o. //
74. n. o. d. o. s. x. o. f. t. e. t. s. p. a. n. o. w. e. t. p. e. t. f. l. a. d. o. n. e. i. j. k. a. t. z
75. i. k. hē. v. l. m. l. i. t. j. o. k. o. r. t. s. v. a. n. v. a. n. d. o. v. l. r. m. i. d. x
ā. f. ā. l
76. dō. x. o. 2. n. v. a. n. d. o. kō. 2. n. i. n. i. z. o. k. s. o. l. d. o. t
x. o. w. i. s. t. // dō. j. o. n. v. a. n. i. e. d. e. r. a. n. d. e. r //
77. w. i. t. o. g. i. n. o. w. o. r. g. o. m. o. k. o. r. t. o. wō. n. o. - o. n. a. m. bō. 2. x
78. di. rō. 2. o. x. a. hē. b. o. l. a. r. i. n. dō. 2. n
79. i. k. x. o. lō. s. v. o. r. n. i. k. s. - ook g. i. n. wō. 2. t. f. a. n
80. t. kē. i. n. t. - ook t. k. i. n. t. j. o. w. a. s. dō. 2. t. v. l. r. d. a. x. t
k. o. n. o. d. o. 2. p. o
81. x. a. n. o. 2. g. o. e. n. x. a. n. o. 2. o. x. lō. 2. p. o

82. dō. d. o. x. t. o. t. j. o. - of. dē. r. t. k. o. i. s. m. i. d. a. n. b. e. n. o. k. o
n. o. r. t. b. o. s. x. o. gō. n. l. a. m. b. r. o. 2. m. b. e. s. o. t. o. x. y. k. o
83. dō. 2. i. z. o. n. o. p. o. t. o. e. 2. p. i. t. e. 2. r
84. hē. i. x. e. t. r. m. o. k. e. lō. s. p. o. - hē. i. s. x. e. k. t. o. h. a. t
85. dā. m. i. n. s. a. x. o. x. t. a. n. i. k. s. ā. n. d. o. s. a. s. x. a. l. t. d. e. n. g. u. t
// dō. r. e. i. k. d. u. m. //
86. hē. l. i. m. o. n. t. i. s. d. r. o. p. x. f. a. n. d. o. n. d. o. s
87. di. w. e. x. d. r. a. t. t. - dō. t. l. a. n. s. i. z. o. t. a. x. t. o. r. n. m
// dō. s. t. r. a. t. l. a. p. t. k. i. u. m. //
88. i. k. o. x. f. l. o. t. j. a. n. g. s. k. o. - of. dō. k. l. a. i. n. o. j. u. n. o. n. t. r. a. m. k. o
// k. o. t. j. o. s. - k. o. u. t. j. e. s //
89. dō. g. o. i. t. o. m. b. o. k. i. s. k. o. p. o. t. x. o. gō. n. - hē. i. k. e. d. a. n
k. o. r. t. i. n. g. o. s. l. i. k. t
90. x. a. n. l. i. t. j. o. w. a. s. kō. t. m. o. k. r. a. x. t. a. x
91. o. e. 2. t. o. z. o. n. i. z. o. t. l. a. k. o. r. - of. dō. r. i. s. t. b. a. s. t. o
92. m. o. s. x. a. t. o. r. m. o. t. x. u. t. k. l. a. n. a. m. i. k. o
93. x. y. k. i. s. n. a. r. m. o. n. o. n. h. u. t. - of. m. e. i. n. o. n. h. u. t
94. i. k. w. i. t. nī. w. o. r. i. k. l. a. m. m. o. t. s. y. k. o
95. o. n. kō. r. 4. w. o. k. a. l. d. o. r. i. s. x. u. t. f. a. r. t. b. i. i. z
96. i. k. m. u. s. o. s. o. b. l. u. t. d. r. e. i. n. k. o. l. a. m. o. n. t. o. s. t. a. t. o. k. o
97. i. k. m. o. t. e. r. x. o. t. f. o. j. o. r. - of. f. u. j. o. r. i. n. d. o. s. t. a. l. k. r. o. e. 2. j. o
98. m. o. n. b. y. i. z. w. a. s. m. y. j
99. dā. m. e. l. o. k. b. u. i. z. m. a. k. t. o. n. g. rō. 2. t. o. r. u. t
100. dā. m. e. l. o. k. i. s. d. a. n. e. n. x. u. i. z. - s. t. y. r. a. m. dā. m. a. r
m. e. i. t. o. r. a. x. // x. y. i. k. o. l. = zuurkool // x. u. i. o. 2. m. = zure melk //
101. w. e. i. x. a. n. d. i. p. a. t. i. n. a. n. y. i. z. v. o. l. k. l. a. n. a. k. r. a. i. g. o. - of
m. o. l. k. o
102. dā. r. v. i. l. n. i. k. s. f. o. n. a. m. t. o. x. e. g. o. - a) hē. i. s. p. o. r. s. i. s
of. s. o. k. y. i. z. - b) dā. s. o. k. y. i. z. w. a. r. o. k
103. hē. i. k. a. m. nō. 2. t. g. i. n. m. a. n. y. t. o. v. o. r. t. e. t. - of. t. o. l. o. r. t
104. i. n. i. t. o. l. i. j. o. x. e. i. n. d. o. t. b. a. r. o. g. o. d. i. v. y. i. s. p. a. i. g. o. -
s. p. a. i. g. o. - s. p. e. x. - g. o. s. p. e. g. o. = braken - s. p. i. r. t. o. -
s. p. e. e. k. s. e. l. v. e. r. w. i. j. d. e. n.
105. dō. e. r. o. v. d. o. g. e. i. d. 5. 2. o. p. t. o. d. o. 4. w. o
106. i. m. b. u. m. o. l. hē. b. o. z. o. o. n. s. t. a. k. o. e. i. t. o. b. e. l. a. x. o. n. 2. z. o
107. g. o. m. o. t. o. n. s. f. l. o. i. s. k. u. m. o. k. a. i. k. o
108. hē. i. i. s. o. e. t. l. o. v. a. g. o. k. u. m. o. m. i. d. a. n. g. u. i. t. a. i. s. m. i. x. e. t. t
// l. a. s. = zak //

109. didp.ɾ ɪs fanby. kəhə. ʉt ʁəməkt //ənəmby.k//
 110. ɪngəbɾɔ.ʉ wt wæ.ɪf (minochtend) mət kənənɛ.ɟə
 //vɾɔ.ʉw//
 111. ɪk hɛhi.ɾ græ.ɪs ʁəxə.ɪt mart was ʁɪngut.ɪɔ.ɪt
 112. di bɾɔ.ʉ wt ʁɛ. dat nɔx lə dy.ɾɪs ɪmtəbɔ.ʉ wt
 //bæ.ʉwə = ploegen//
 113. bə.ɪkə - ɪk bə.ɪk - gɛ.ɪ bə.ɪk - hɛ.ɪ bə.ɪk - bə.ɪkɪ -
 wɛ.ɪ bə.ɪkə - ɪk bə.ɪkə - gɛ.ɪ bə.ɪkə - hɛ.ɪ bə.ɪkə -
 wæ.ɪ bə.ɪkə - wɛ.ɪ hɛbəgəbə.ɪkə //bɾɔ.ɟə = braden//
 114. bi.ɟə - ɪk bi.ɟ - gɛ.ɪ bi.ɪt - hɛ.ɪ bi.ɪt - wɛ.ɪ bi.ɟə -
 bi.ɟəwɛ.ɪ - ɪk bɔɔ.ɟ - ɪk hɛxəbɔɔ.ɟə - bɔɔ.ɟə
 xœli ɔɔ.ɟə
 115. tɪzən klæ.ɪntjə mæ.ɪ tɪstəkə
 116. gəkɪnt hi.ɾ a.ɪx kɾæ.ɪgə ʉptamɛnt
 117. hɛ.ɪ hɛxəɾɛ.ɪt datɪ ɔməxaldæŋkə
 118. də mɛ.ɪt xɛ.ɪ datɪ gəbæ.ɪk ha
 119. dər wɔɾ.ɾə væ.ɪf pɾæ.ɪxə
 120. ɔndər di.ɟənæ.ɪk lɪgəvɔ.ɪlæ.ɪkɪls //x.ɪkəbɔɔ.ɟm//
 121. tɔwɔtər xaldər.ɪk kɔɔ.ɟə - tɔkɪtə
 122. tɔhɔ.ɪ ɪs nɔxɾy.ɪn - tɪsnɔx mɔ.ɾəs ʁəma.ɪt
 123. mɛ.ɟənɛ.ɾə mɔɾ.ɾə mɪdɔndɔɔ.ɟə
 vanəma.ɪ //a.ɪjəɾdɔɔ.ɟə//
 124. də bɪmpkə xaldɔ.ɾ nɪmɛkɔlɔk kɪnəgru.ɟə
 125. də pɔstɔɔ.ɾə hɛ gɪjəwæ.ɪn
 126. ɔns ɔ.ʉt hœ.ɪs ɪs afxəbɾɛ.ɪnt
 127. də ɾɔɔ.ɟ mspɔet æ.ɪt dænce.ɾə vandrəku.ɪ
 128. də kɔstəɾ lœ.ɪt - ɔn kɾæ.ɪs - tɔwɔ.ɪ kɾæ.ɪxə
 129. də bɛɾi.ɪ vandrə kɾæ.ɪs wɔ.ɟə bœ.ɪgədp.ɾ
 vandrəwɔtə - of: dɪɾtɾəwɪxt

130. də tɔwɔ.ɪ mɔfə kɔwɔ. mɔ nɔ.ɾ bœ.ɪtə
 131. xə hɛbənɪm bɔntɛnblɔɾ.ʉ w gəstɔɔ.ɟə
 132. də ɪɔ.ʉs ɪswadɪn - flɔɾ.ʉ
 133. də ɪnæ.ɪ le.ɪk
 134. tɪzən ɛ.ʉwəxhɛt ɾœ.ɪ.ɟə daku gəxi.ɪn hɛɾ
 //ənɛ.ʉw//
 135. nɪ.ʉw pɔ.ɪt wɔrt nɔ.ʉ m hɛ.ɪnɛ.ɪ stə.ɪ - of
 m hɛ.ɪlənɛ.ɪ ɟəstəɪ
 136. dʉn - ɪk dʉjət - gɛ.ɪ dʉdət - hɛ.ɪ dʉ.ɪt - wɛ.ɪ
 dʉnət - gœli dʉdət - xœli dʉnət - ɪk dɛ.ɪjət - gɛ.ɪ
 dɛ.ɪjət - wɛ.ɪ dɛ.ɟənət - gœli dɛ.ɪjət - xɛ.ɪ en xœli
 dɛ.ɟənət - dɛ.ɪ ɪkɪtə - dɛ.ɪ hɛ.ɪ stəma - dɛ.ɟə xœli
 stəma
 137. dɔɔ.ɟə - dɔɔ.ɟə ɾjəɾɔk - dɔɔ.ɟə ɾjənt - dɔɔ.ɟə ɪɔldɔɔ.ɟə
 //vandəndɔɔ.ɟə//
 138. dɔ.ɪ - hɛ.ɪ dɔɾst - hɛ.ɪ dɔ.ɪstə - hɛ.ɪ hɛxəɾdɔɾst
 139. bæ.ɪnə - ɪk bæ.ɪn - gæ.ɪ bæ.ɪnt - hæ bæ.ɪnt -
 wɛ.ɪ bæ.ɪnə - gœli bæ.ɪnt - xœli bæ.ɪnə - bæ.ɪnt hɛ.ɪ
 bɔnt en bɔn hæ.ɪ - ɪk hɛxəbɔndə
 140. Locale Landmaten: 1 ruy van 16 voet. (Deze wordt
 tegenwoordig niet meer gebruikt. Men heeft nu een ruy
 van 5 m²) - ɔnə mæɾəgə = 6/7 ha. = 400 ruy = 6 hont - 1 hont = 1/7 ha. =
 67 ruy - ɔnə mæ.ɪndɔɾ - 1/10 ha.
 141. Locale Waternamen: də wɔ.ɪl - də mɔ.ɪs -
 də wɛtəɾɪɲ - də lɪsbrʉksə wɛtəɾɪɲ loopt naar
 de grote wɛtəɾɪɲ - də grɔɔ.ɟə en də a.ʉwə wɪl -
 də klɛ.ɪnə wɪl (wɪ.ɪzɪjə kɔlken, dɛɪ lɪj
 doorbraken zɪj ɔntstəən).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is: wɔt.mol

De inwoners heten: wɔt.molɔr

Hun bijnaam luidt: **Wamelsen** hebben geen bijnaam, sprekfres is de bijnaam v.d. bewoners van Dreumel.

Aantal inwoners op 1 jan. 1953: 1760 inv. (Wamel en Dreumel vormen samen een gemeente).

Gealtoestand. Voornaamste gedeelten: it doer op-t mɔl.ɔnɛ.ɪnt - t klostɔr - dɔ kwældam - dɔ pɛls gɔmɛ.ɪnt (d.i. van de gemeente, het ligt bij een soort moeras).

In it mɔl.ɔnɛ.ɪnt wordt er een dialect gesproken dat meer nadert aan dat van Dreumel. Men zegt daar bv. sɔɔs.ɔl, in Wamel ɔɔl

Middelen van bestaan: landbouw, veeveelt, fruitveelt (gemengd bedrijf). Er is in Wamel een steenfabriek en 3 kleine meubelmakerijen. Arbeiders gaan werken in Eiel en Leeuwen.

Zegslieden. 1. Gerardus Antonius van Dreumel; 62 j.; hier geb.; boer; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van Wamel. Spreekt gewoonlijk Wamels.

2. Johannes Franciscus Jansen; 44 j.; hier geb.; boer; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van Wamel. Spreekt gewoonlijk Wamels.

3. Theodorus Jansen (geen familie van 2); hier geb.; postbode; heeft hier altijd gewoond; V. van Wamel, M. van Leeuwen. Spreekt gewoonlijk Wamels.

4. Henarina Sasina van Doetburgh; 53 j.; hier geb.; heeft hier altijd gewoond; V. van Wamel, M. van Eiel. Spreekt gewoonlijk Wamels.

5. Frederika Margaretha Gerritje van Doetburgh (zuster van 4); hier geb.; kantoorhoudster P.T.P.- heeft hier altijd gewoond. Spreekt gewoonlijk Wamels.